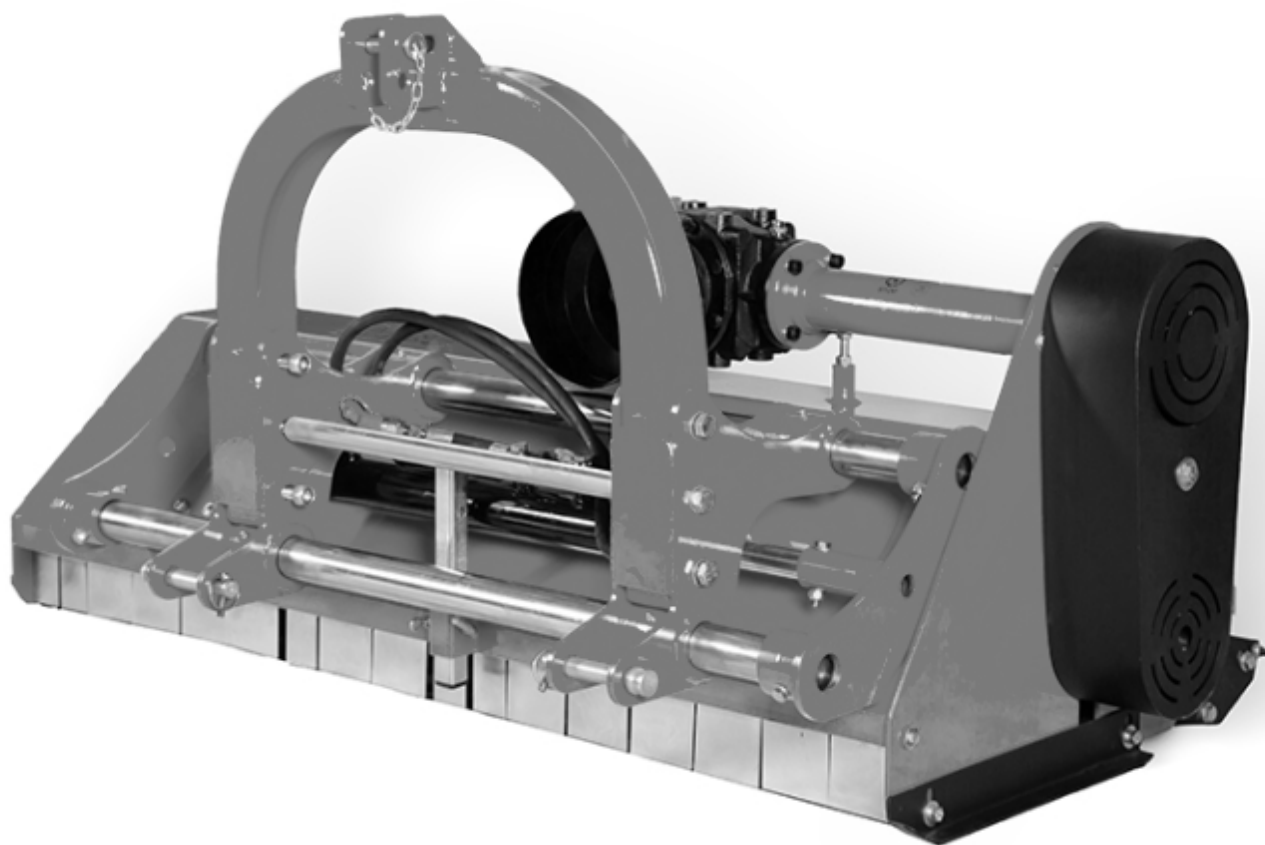


Roçadora hidráulica para trator

PTODTDHCY125, PTODTDHCY135

ALNOVA

Instruções e manual do utilizador



PT

Millasur SLU
Rua Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - Corunha - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova Gostaríamos de felicitá-lo(a) por ter escolhido um dos nossos produtos e por garantir a assistência e a cooperação que sempre caracterizaram a nossa marca ao longo do tempo.

Esta máquina foi concebida para durar muitos anos e ser de grande utilidade se utilizada de acordo com as instruções do manual do utilizador. Assim, recomendamos que leia atentamente este manual de instruções e siga todas as nossas recomendações.

Para mais informações ou para esclarecer dúvidas, contacte-nos através do nosso suporte online em www.anova.es.

INFORMAÇÕES SOBRE ESTE MANUAL

Preste atenção às informações fornecidas neste manual e no aparelho para sua segurança e a segurança de outras pessoas.

- Este manual contém instruções de utilização e manutenção.
- Leve este manual consigo quando for trabalhar com a máquina.
- O conteúdo está correto no momento da impressão.
- Reservamo-nos o direito de efetuar alterações a qualquer momento, sem prejuízo das nossas obrigações legais.
- Este manual é considerado parte integrante do produto e deve permanecer com o mesmo em caso de empréstimo ou revenda.
- Solicite um novo manual ao seu distribuidor, caso o seu tenha sido perdido ou danificado.

LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA



Para garantir que a sua máquina oferece os melhores resultados, leia atentamente as instruções de utilização e segurança antes de a utilizar.

OUTROS AVISOS:

Uma utilização inadequada pode causar danos à máquina ou a outros objetos.

A adaptação da máquina a novos requisitos técnicos pode provocar diferenças entre o conteúdo deste manual e o produto adquirido.

Leia e siga todas as instruções deste manual. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves.

ÍNDICE

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
2. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
3. ARMAZENAR
4. GARANTIA
5. AMBIENTE
6. PEÇAS

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1. Instruções de segurança

Importante






Antes de utilizar este produto, leia e siga as instruções abaixo. Para evitar ferimentos a si próprio e a outras pessoas, siga também as normas de segurança locais.

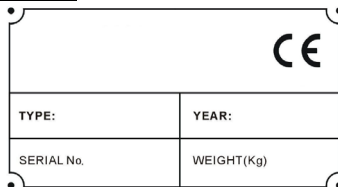
Guarde estas instruções para futuras consultas. Este manual contém informações de segurança para o alertar sobre os perigos e riscos associados ao produto e como evitá-los. Contém também instruções importantes que devem ser seguidas durante a instalação, operação e manutenção do produto.

É importante que leia e compreenda estas instruções antes de tentar operar este equipamento. Certifique-se de que está totalmente familiarizado com os controlos e a utilização correta do produto.

Ao longo deste manual, encontrará avisos com instruções de segurança e informações sobre riscos que podem causar ferimentos pessoais e/ou danos materiais. Estes avisos incluem um ícone de alerta para indicar a probabilidade e a gravidade potencial dos ferimentos.

- Perigo/Aviso: Indica um risco que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos graves.
- Importante/Atenção: Indica um perigo que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.
- Nota/Aviso: Indica informação considerada importante, mas não relacionada com riscos.

	Desligue o motor do tractor e retire a chave antes de trabalhar na máquina.
	Risco de ficar preso na transmissão. Não se aproxime da máquina e evite usar roupas largas que se possam enroscar nas partes móveis. Risco de projeção de objetos.
	Mantenha-se afastado da área de funcionamento da máquina. Certifique-se de que todas as proteções estão instaladas durante a utilização.
	Velocidade máxima de descolagem: 540 rpm MÁX.
	Perigo de corte. Mantenha-se afastado da área de funcionamento da máquina. Certifique-se de que todas as proteções estão instaladas durante a utilização.

Etiqueta de identificação do fabricante:

É estritamente proibido remover os dispositivos de segurança, os rótulos de segurança e a placa de características do fabricante.

1.2. Normas de segurança

Para evitar acidentes de trabalho, é necessário observar as regras básicas de segurança:

1.2.1. Operador

- O operador não deve ligar a máquina se esta não estiver na plena capacidade física e mental:
 - Boa visão e boa audição.
 - Leia e estude o manual.
 - Esteja atento à sua segurança e à segurança dos outros.
 - Familiarize-se com a utilização e manutenção da máquina.
 - É estritamente proibido consumir bebidas alcoólicas, drogas ou outras substâncias que possam afetar o funcionamento do equipamento.
- Não use roupas largas que possam ficar presas em partes móveis.
- Utilize os equipamentos de segurança adequados:
 - Luvas de trabalho normalizadas
 - Calçado de segurança
 - Capacete
 - dispositivo de proteção auditiva
 - Óculos de proteção

1.2.2. Máquina

O acoplamento deve ser realizado apenas nos pontos previstos para o efeito, em conformidade com as normas de segurança.

- É proibido utilizar a máquina como meio de transporte de pessoas, animais ou objetos.
- A máquina deve estar em perfeito estado de funcionamento e a manutenção deve ser feita com peças originais.
- É estritamente proibido fazer modificações na máquina sem a autorização do fabricante.

1.2.3. Utilização

- É necessário ter cuidado ao acoplar a máquina ao trator e ao desacoplá-la.
- A manutenção, limpeza e afinações só devem ser realizadas com o motor do trator desligado e a chave de ignição removida.
- Certifique-se de que não se encontra ninguém na área de operação da máquina.

Nota: Não nos responsabilizamos por quaisquer danos de natureza natural causados pelo não cumprimento das normas de segurança e utilização.

1.3. Riscos residuais

▲ Importante

Mesmo que esteja em conformidade com as normas de segurança dos produtos aplicáveis, podem existir riscos residuais devido às características do equipamento e ao trabalho para o qual foi concebido.

Os riscos residuais podem ser minimizados seguindo as instruções de segurança.

- Reduzirá o risco de lesões pessoais e danos no equipamento se seguir estas instruções e for cuidadoso.
- O não cumprimento destas instruções de segurança pode resultar em ferimentos no operador ou danos materiais.
- A falta de cuidado, o uso indevido ou o incumprimento das normas de segurança podem resultar em lesões nas mãos e nos dedos quando a cunha está em movimento.

Nota: Mesmo que tome medidas preventivas, podem existir riscos residuais não óbvios.

2. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

2.1. Antes de usar

Antes de iniciar o trabalho, verifique e ajuste:

- 1) A tensão das correias em V
- 2) Nível de óleo da engrenagem
- 3) Os pontos de lubrificação

2.1.1. Ajustar a tensão das correias

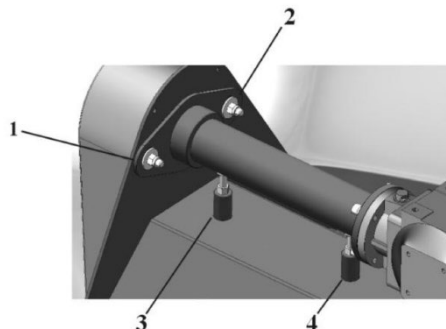
▲ Atenção

Para realizar esta operação, a máquina deve estar sempre desligada. Remova a tampa da correia.

- Remova a capa da pega.
- Desaperte os parafusos 1 e 2.
- Aperte as correias com o parafuso 3-4.
- Reaperte os parafusos 1-2
- Substitua a capa da pega.

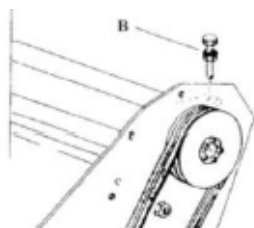
A velocidade de trabalho recomendada é de 1,5 km/h, dependendo da altura e da consistência da relva e das condições de trabalho.

As correias em V são ajustadas manualmente utilizando os pontos de regulação "B" (diagrama



abaixo) após desapertar os parafusos de fixação. O ajuste é feito rodando o parafuso B até atingir a tensão correta. Após o ajuste, aperte todos os parafusos desapertados.

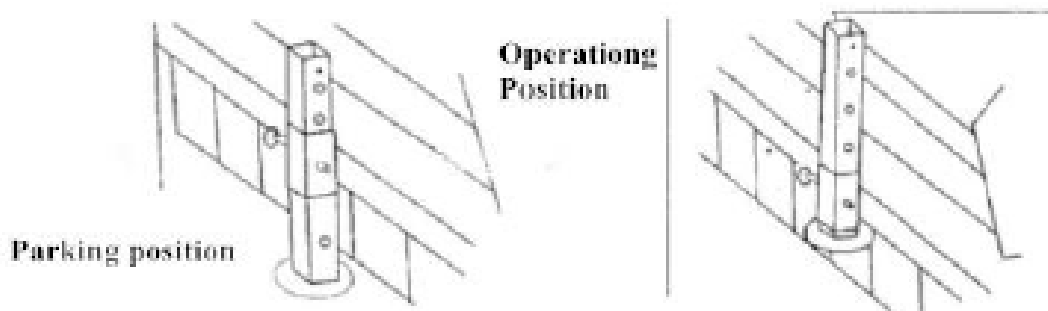
Substitua as correias assim que estiverem gastas ou em mau estado.



2.1.2. Começar

Antes de utilizar a máquina, aperte todos os parafusos, porcas e anilhas.

Para garantir a estabilidade, as máquinas devem ser providas de um suporte quando estão desligadas (ver esquema abaixo).



⚠ Atenção

É proibido permanecer no espaço entre a máquina e o tractor quando a máquina está a ser deslocada da posição de estacionamento para a posição de trabalho.

A máquina é acoplada através de um engate de três pontos. Pode ser acoplada a qualquer tractor equipado com um engate universal de três pontos (N01). Como a barra de elevação de cada tractor tem um comprimento diferente, é necessário determinar a posição ideal da máquina em relação ao tractor. Esta posição é determinada posicionando a máquina a uma distância do tractor tal que a junta universal fique a 5-10 cm da sua posição totalmente fechada.

Aproxime-se dos braços de elevação e posicione-os entre os eixos. Insira os pinos e fixe-os com os pinos de bloqueio. Trave os braços de elevação com correntes e esticadores próprios para o efeito, de modo a evitar o movimento lateral da máquina. Ligue a junta universal e certifique-se de que está bloqueada no eixo da tomada de força (TDF) do tractor e na lateral da máquina, para que não se mova nem se desloque, independentemente da sua posição. Ligue o engate de três pontos, certificando-se de que o eixo da TDF está paralelo ao solo. É fundamental que o eixo da máquina e o eixo da TDF do tractor permaneçam paralelos em todos os momentos.



For the movement, the machine must be lifted from the ground.

Nota: Não utilize a máquina em espaços fechados.

2.1.3. Transmissão

▲ **Atenção**

Utilize apenas juntas cardan que cumpram as normas CE e respeitem as medidas de proteção.

A junta universal só deve ser instalada com o motor do trator desligado e a chave removida.

A instalação da junta deve ser perfeita e a proteção deve estar na posição correta.



Certifique-se de que as correntes localizadas na proteção da junta cardan estão firmemente presas para evitar a rotação automática.

Mantenha as pessoas afastadas antes de acionar a tomada de força e certifique-se de que a rotação de saída da tomada de força do trator é de 540 rpm.

Não se aproxime quando a tomada de força estiver em movimento.



Antes de efetuar qualquer operação de limpeza, manutenção ou lubrificação, desligue o motor, retire a chave e guarde-a em local seguro.

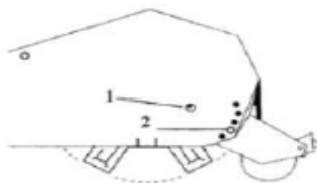
Quando a junta universal já não estiver ligada à tomada de força do trator, deverá ser segura pelo suporte para evitar danos.

2.1.4. Altura de corte

Para cada tarefa específica, recomenda-se o ajuste da máquina à atividade que se pretende realizar.

Para poupar combustível e energia, e reduzir o desgaste da máquina, ajuste corretamente a altura de trabalho.

Para ajustar a altura de trabalho, desaperte o parafuso N01, retire os parafusos à direita e à esquerda de N02 e ajuste a altura do rolo (ver esquema abaixo) posicionando o acessório na posição desejada. O furo mais baixo proporciona uma maior altura de corte; volte a colocar o parafuso N02 no furo selecionado e aperte os quatro parafusos N01 e N02.



A máquina foi fabricada de forma a que a junta cardan gire a 540 rpm; por conseguinte, deve ser equipada com uma proteção em forma de corrente para evitar a rotação espontânea quando a junta cardan está em utilização.

2.1.5. Dados técnicos

	PTODTDHCY125	PTODTDHCY135
Trator HP	25-35 HP	25-35HP
Largura de corte	1250 mm	1350 mm
velocidade da tomada de força	540 rpm	540 rpm
Número de lâminas	84	84
Tipo de lâminas	E	E
Dimensões	1396×785×680 mm	1496×785×680 mm
Peso	240 kg	255 kg

2.1.6. Engrenagens

Antes de ligar a máquina, verifique-a periodicamente.

Verifique os níveis de óleo

Verifique se a grelha de ventilação da caixa de velocidades não está obstruída. Caso esteja, limpe-a ou desobstrua-a com ar comprimido.

Após 50 horas de funcionamento, o óleo deve ser mudado; posteriormente, de 250 em 250 horas e, pelo menos, uma vez por ano.

Proceda da seguinte forma: retire o parafuso de drenagem localizado por baixo do ralo.

Proceda da seguinte forma: retire o parafuso de drenagem localizado por baixo da engrenagem para permitir que o óleo escorra; em seguida, volte a colocar o bujão e complete com óleo de engrenagem até ao nível indicado.

Utilize o mesmo tipo de óleo SAE 90 EP.

Não verta óleo ou gordura nas correias em V; caso isso aconteça, limpe-as completamente para evitar o deslizamento e o desgaste.

▲ **Atenção**

A cada 10 horas, verifique se existem lâminas danificadas, desgastadas ou em falta na máquina e substitua-as de acordo com as recomendações do fabricante para evitar desequilíbrios.

Verifique e substitua o fixador, se necessário.

Não remova as proteções que impedem o acesso a pontos perigosos e protegem a máquina.

Não instale pás gastas, em falta ou danificadas, pois pode causar desequilíbrios perigosos. Verifique as pás e os acessórios de montagem diariamente e substitua quaisquer pás em falta ou gastas por novas.

Para garantir a segurança da lâmina, as buchas devem ser substituídas por novas se estiverem gastas.

Utilize sempre os parafusos de fixação originais.

▲ Atenção

Caso ocorram vibrações, a máquina deve ser parada e as lâminas inspecionadas. Se estiverem partidas ou danificadas, devem ser substituídas por novas. Se a máquina continuar a vibrar após isto, leve-a a uma oficina especializada para manutenção.

2.1.7. Lubrificação

Antes de ligar a máquina, verifique se todas as peças internas estão lubrificadas.

Relativamente à junta universal, siga as recomendações do fabricante.

O rotor da roçadora de martelos possui rolamentos em ambos os lados que devem ser lubrificados; utilize uma ferramenta manual e lubrifique frequentemente em pequenas quantidades.

Limpe os bicos de lubrificação antes de cada lubrificação.

Injete a massa lubrificante nos rolamentos lentamente. Evite aplicar pressão excessiva para não danificar os componentes internos dos rolamentos.

▲ Atenção

Para qualquer intervenção, reparação, limpeza ou lubrificação, desligue o motor do trator e retire a chave; guarde-a consigo.

Utilize luvas e ferramentas apropriadas para substituir as ferramentas de corte.

Substitua as proteções desgastadas ou partidas.

Esvazie o óleo dentro do prazo recomendado.

Não se esqueça de desligar o cabo do gerador e a bateria se necessitar de realizar soldaduras na máquina enquanto esta estiver acoplada ao trator.

Utilize apenas peças de substituição concebidas especificamente para a sua máquina.

Verifique se todos os parafusos e porcas estão devidamente apertados antes de utilizar.

3. ARMAZENAR

A máquina deve ser completamente limpa para evitar a corrosão.

Não dirija um jato de água diretamente para os rolamentos se estiver a limpar a máquina com uma lavadora de alta pressão.

Verifique os acessórios, como o veio cardan, os roletes e a correia; limpe-os cuidadosamente, verifique o seu estado e substitua-os por novos, se necessário.

Lubrifique todas as peças que necessitem.

Aplique o inibidor de ferrugem e, se possível, repinte as partes riscadas ou danificadas.

3.1. Inicialização após armazenamento

- 1) Verifique o nível do óleo e complete se necessário.
- 2) Verifique e aperte todos os parafusos e porcas.
- 3) Verifique as definições da máquina.
- 4) Verifique o estado da lâmina.

4. GARANTIA

Caso o seu produto apresente algum defeito de fabrico durante o período de garantia estabelecido, contacte ou dirija-se diretamente ao ponto de venda com a documentação necessária.

Guarde o comprovativo de compra como prova da data da compra. A sua ferramenta deverá ser devolvida ao distribuidor em condições aceitáveis e limpa, na sua caixa original, se aplicável, juntamente com o respetivo comprovativo de compra.

4.1. Período de garantia

O período de garantia legal do produto inicia-se na data original da compra pelo primeiro comprador e a sua duração será a estabelecida pelo Decreto-Lei Real sobre a proteção dos consumidores e utilizadores contra situações de vulnerabilidade socioeconómica do ano correspondente à data de aquisição do produto.

Alguns países não impõem limitações à duração de uma garantia implícita ou não permitem a exclusão ou limitação de danos consequenciais ou acidentais, caso em que a limitação e exclusão acima referidas podem não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos, podendo também ter outros direitos que variam de estado para estado ou de país para país.

4.2. Exclusões

Esta garantia não cobre danos no produto ou problemas de desempenho causados por:

- Desgaste natural devido ao uso.
- Utilização indevida, negligência, operação descuidada ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por utilização indevida, danos causados por manuseamento por pessoal não autorizado pela Anova ou utilização de peças de substituição não originais.
- Defeitos em peças de desgaste normal, tais como rolamentos, escovas, cabos, tampões ou acessórios como brocas, pontas de broca, lâminas de serra, etc.
- Danos ou defeitos resultantes de utilização indevida, acidentes ou alterações.
- Utilização e armazenamento incorretos (referência explícita ao facto de as regras descritas nas instruções de operação não terem sido seguidas).
- Desgaste provocado pelo cliente (ex.: lâminas de serra partidas, escovas de carvão consumidas, etc.).

- Desgaste e danos secundários devido à falta de manutenção, reparação e lubrificação (por exemplo, danos por sobreaquecimento devido a aberturas de refrigeração bloqueadas, danos nos rolamentos como resultado de sujidade, danos causados por geada, etc.).
- Danos como resultado óbvio de uso excessivo/sobrecarga.
- Danos causados por fornecimentos inadequados (ex.: combustível incorreto)
- Ruptura induzida por carga de componentes ou acessórios da carcaça devido a tensão anormal
- Deformação induzida pela carga nos componentes ou acessórios da carcaça devido a uma tensão anormal.
- Danos resultantes da operação de fornecimentos que estejam sobrecarregados ou que apresentem fugas devido ao armazenamento inadequado, à utilização de agentes de limpeza inadequados ou a outros componentes químicos nocivos.
- Danos causados pela exposição inadequada a temperaturas extremas (por exemplo, fissuras por congelação, deformação térmica dos componentes, etc.)
- Danos causados pela exposição permanente à radiação ultravioleta.
- Danos causados por manutenção inadequada.
- Qualquer dano causado pela não observância das instruções contidas no manual de instruções.
- Qualquer produto que tenha sido reparado por um profissional não qualificado.
- Qualquer produto ligado a uma fonte de alimentação inadequada (amperagem, voltagem, frequência).
- Qualquer dano causado por influências externas (água, produtos químicos, impactos físicos) ou substâncias estranhas.
- Utilização de acessórios ou peças inadequadas.
- Não cobre defeitos decorrentes de desgaste normal, nem danos ou defeitos resultantes de utilização indevida, acidentes ou alterações, nem custos de transporte.

Além disso, a garantia será anulada se o produto tiver sido alterado ou modificado, ou se a marca registada/número de série da máquina tiver sido adulterada ou removida.

A manutenção de rotina, ajustes, afinações ou desgaste normal não estão cobertos por esta garantia.

Este manual não abrange todas as situações possíveis relativas às exclusões de garantia; para mais informações, contacte o distribuidor Anova mais próximo.

4.3. Em caso de incidente

A garantia deve ser preenchida corretamente com todas as informações solicitadas e acompanhada da fatura de compra.

A Anova reserva-se o direito de recusar qualquer reclamação em que a compra não possa ser verificada ou em que seja evidente que o produto não foi devidamente conservado (manutenção, limpeza das aberturas de ventilação, lubrificação, limpeza regular das escovas de carvão, armazenamento, etc.).

O uso privado é definido como o uso doméstico pessoal por um consumidor final. O uso comercial, por outro lado, significa todos os outros usos, incluindo usos para fins comerciais, geração de rendimento ou aluguer. Uma vez que o produto tenha sido utilizado para fins comerciais, será considerado um produto comercial para efeitos desta garantia.

Estas são as nossas condições de garantia padrão, mas ocasionalmente pode haver cobertura de garantia adicional não especificada no momento da publicação. Para mais informações, contacte o revendedor autorizado Anova mais próximo ou visite www.millasur.com.

O serviço de garantia está apenas disponível através dos distribuidores autorizados da Anova. Pode encontrar o distribuidor mais próximo no nosso mapa de distribuidores em www.anova.es.

5. AMBIENTE



É fundamental garantir que os produtos e os seus componentes são descartados de forma responsável para proteger o ambiente. Abaixo, encontrará orientações gerais para a eliminação adequada de diversos materiais utilizados na sua máquina.

Descarte o seu aparelho de forma ecologicamente correta. Não devemos deitar os aparelhos eletrónicos no lixo doméstico comum. Os seus componentes de plástico e metal podem ser separados de acordo com o tipo e reciclados.

Ao eliminar máquinas ou produtos metálicos, é importante lembrar que os seus componentes metálicos, como o ferro, o aço ou o alumínio, devem ser reciclados adequadamente em instalações de reciclagem de metais. Isto contribuirá para a sua potencial reutilização no fabrico de novos produtos.

Óleos e Combustíveis

Os óleos e combustíveis usados, entre outras coisas, devem ser reciclados corretamente. Não verta estes líquidos para os esgotos, para o solo, para os rios, lagos ou mares, pois podem causar graves danos ambientais. Leve-os a um centro de reciclagem ou ponto de recolha especializado. Este processo ajuda a prevenir a contaminação da água e do solo e permite a reutilização segura dos óleos, quando possível.

Plásticos

Os plásticos devem ser separados e levados para pontos de reciclagem designados. Não os deite no lixo doméstico comum. Os plásticos podem ser reciclados, ajudando a reduzir o desperdício.

Cartão

Os materiais de embalagem, como o cartão, são recicláveis. Certifique-se de que separa o cartão limpo e seco e coloque-o em contentores de reciclagem designados ou num ponto oficial de recolha de resíduos. Não o deite com o lixo doméstico.

Baterias

As baterias e outros componentes eletrónicos das máquinas devem ser descartados em pontos de recolha específicos para evitar a libertação de substâncias tóxicas para o ambiente. Não os deite no lixo comum. Leve-os a centros de reciclagem apropriados para uma eliminação segura e responsável.

Seguindo estas orientações, contribui para a proteção ambiental e para a conservação dos recursos. Para mais informações sobre a eliminação e reciclagem de materiais, contacte as autoridades locais e consulte as informações necessárias.

6. PEÇAS

